



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เครือรัฐออสเตรเลีย	หมวด	การเมืองและความมั่นคง
ข่าวประจำวัน	๒๔ สิงหาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีออสเตรเลียลาออกจากรัฐสภาทิ้งรัฐบาลเสียงข้างมากหนึ่งเสียงต้องอยู่ในภาวะเสี่ยง		

เมื่อวันศุกร์ที่ ๒๔ สิงหาคม นายมัลคอม เทิร์นบูล (Malcolm Turnbull) นายกรัฐมนตรีของออสเตรเลีย กล่าวว่าเขาจะลาออกจากรัฐสภา “อีกไม่นาน” หลังจากที่ถูกลบออกจากการเป็นผู้นำพรรค ทำให้รัฐบาลเสียงข้างมากหนึ่งเสียงต้องอยู่ในภาวะเสี่ยง

การลาออกของนายเทิร์นบูล จะทำให้รัฐบาลของ นายสก๊อต มอร์ริสัน ซึ่งจะขึ้นเป็นนายกรัฐมนตรีคนใหม่ ต้องเผชิญหน้ากับการเลือกตั้งซ่อมสำหรับที่นั่งจากนครซิดนีย์ของนายเทิร์นบูล ซึ่งอาจต้องสูญเสียที่นั่งหลักไปหนึ่งที่นั่ง

นายเทิร์นบูลกล่าวแก่ผู้สื่อข่าวในกรุงแคนเบอร์ราว่า “ผมจะลาออกจากรัฐสภาเร็ว ๆ นี้ ตามที่ได้เคยกล่าวไว้เสมอมา ผมชัดเจนในเรื่องนี้ และบอกได้เลยว่าเรื่องนี้ไม่ได้เป็นความลับ”

นายมอร์ริสัน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง จะกลายเป็นนายกรัฐมนตรีคนที่ ๓๐ ของออสเตรเลีย หลังจากได้รับชัยชนะจากการลงมติภายในพรรคเสรีนิยมเมื่อวันศุกร์ เป็นการยุติการต่อสู้กันเองภายในพรรคที่สร้างรอยแผลเป็นให้แก่รัฐบาลอนุรักษ์นิยม ซึ่งกำลังจะก้าวไปข้างหน้าสู่การเลือกตั้งซึ่งมีกำหนดว่าจะจัดขึ้นในเดือนพฤษภาคม ปี ๒๕๖๒

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.reuters.com/article/australia-politics-turnbull/australias-outgoing-pm-to-resign-from-parliament-leaving-govt-one-seat-majority-at-risk-idUSS9N1SF018">https://www.reuters.com/article/australia-politics-turnbull/australias-outgoing-pm-to-resign-from-parliament-leaving-govt-one-seat-majority-at-risk-idUSS9N1SF018</a>
วันที่พิมพ์ :	๓๐ สิงหาคม ๒๕๖๑

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ สำนักข่าวรอยเตอร์
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ปังบฯ /๖๑ ๑๒ /๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ